

Původní návod k použití / CZ

Nýťovací nástavec na vrtačku pro nýťovací matice

4770654

Úvod

Vážený zákazníku,

děkujeme za důvěru, kterou jste projevili značce Fortum[®] zakoupením tohoto výrobku.

S jakýmkoli dotazem se obraťte na naše zákaznické a poradenské centrum:

www.fortum.cz info@madalbal.cz
Tel.: +420 577 599 777

Výrobce: Madal Bal a. s.
Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika
Datum vydání: 23. 11. 2017

Charakteristika – účel použití

- Profi nýťovací adaptér Fortum[®] 4770654 je při upnutí do sklí-
čidlové hlavy akurvrtáčky, elektrické nebo pneumatické vrtačky
určen pro použití jako nýťovačka k usazování nýťovacích matic
M3, M4, M5, M6, M8, M10 z hliníku, oceli a nerezové oceli.
Součástí dodávky jsou všechny potřebné nýťovací nástavce.
Nýťovací adaptér zcela nahrazuje nýťovačku s vlastním pohonem
a vzhledem k tomu, že je vrtačka běžnou součástí vybavy, lze mít
nýťovací adaptér jako doplňující příslušenství k vrtačce a přitom
za nižší prodejní cenu, než kompletní nýťovačku s vlastním nebo
vzduchovým pohonem.



Obr. 1



Obr. 2

⚠ VÝSTRAHA

- Před použitím si přečtěte celý návod k použití a ponechte jej
přiložený u výrobku, aby se s ním obsluha mohla seznámit. Pokud
výrobek komukoli půjčujete nebo jej prodáváte, přiložte k němu
i tento návod k použití. Zamezte poškození tohoto návodu.
Výrobce nenese odpovědnost za škody či zranění vzniklá používá-
ním zařízení, které je v rozporu s tímto návodem. Před použitím
přístroje se seznámte se všemi jeho ovládacími prvky a součásti-
mi. Před použitím zkontrolujte pevné upevnění všech součástí
a zkontrolujte, zda nějaká část zařízení nechybí na svém místě,
není-li poškozena či špatně nainstalována. Zařízení s poškozený-
mi nebo chybějícími částmi nepoužívejte a zajistěte jeho opravu
či náhradu v autorizovaném servisu značky Extol[®] - viz kapitola
Servis a údržba nebo webové stránky v úvodu návodu.

Požadavky na pohonný systém nýťovacího adaptéru

- Nářadí musí mít nastavitelný krouticí moment
s prokluzovou spojkou.
- Upínací systém pro šestihran 6.35 mm (1/4")
hnací hřídele adaptéru.
- V níže uvedené tabulce 1 jsou uvedeny minimální požadavky
na krouticí moment pro rozměry nýťovacích matic z různých
materiálů. Pokud není krouticí moment uvedený v tabulce
1 pro daný rozměr nýťovací matice dostatečný, použijte nářadí
s vyšším krouticím momentem, protože uváděné hodnoty
krouticího momentu na nářadí nemusí být přesné.

Velikost nýtu / Materiál	M3	M4	M5	M6	M8	M10
Hliník (ALU)	≥ 21 Nm			≥ 26 Nm		≥ 30 Nm
Ocel (STEEL)	≥ 21 Nm			≥ 26 Nm		≥ 30 Nm
Nerez (INOX)	≥ 26 Nm			≥ 30 Nm		≥ 32 Nm

Tabulka 1

Doporučené otáčky: < 240 min⁻¹

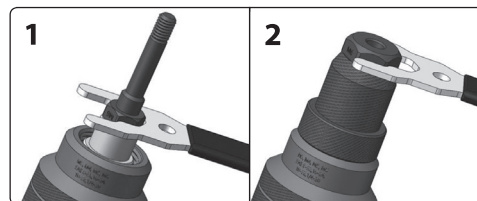
Pracovní teplota prostředí: -20 až +120°C.

Používání nýťovacího adaptéru

⚠ VÝSTRAHA

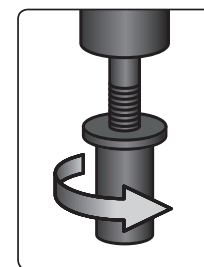
- Při používání nýťovacího adaptéru používejte certifikovanou
ochranu zraku, pracovní rukavice a pracovní oděv.

- Do nýťovacího adaptéru našroubujte nýťovací nástavec
s maticí krok 1 a 2 dle obr. 3. Nýťovací nástavec se skládá ze
dvou dílů (středové osy se závitem a horní matice - viz obr.3).
Velikost nýťovacího nástavce je nutné zvolit dle velikosti nýťo-
vací matice. Velikost a délka nýťovací matice musí být zvolena
vzhledem k průměru a hloubce předvrtaného otvoru a spojo-
vaného materiálu, jinak spojovaný materiál nebude řádně spojen.
Velikost nýťovací matice pak musí odpovídat značení na nýťova-
cím nástavci ve formě značení např. M5...
Nýťovací nástavec poté utáhněte dodávaným klíčem (obr. 3, krok 2).



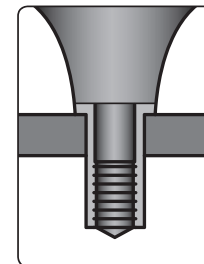
Obr. 3

- Šestihrannou hřídel adaptéru zasuňte dostatečně hlubo-
ko do sklíčidlové hlavy vrtačky a hřídel pevně zajistěte
sevrnutím sklíčidla (obr.2).
- Jednou rukou uchopte nýťovací adaptér, aby se nepro-
táčet a otáčením sklíčidlové hlavy vrtačky doleva nechte
vysunout středovou osu adaptéru, na kterou bude
následně našroubována nýťovací matice.
- Nastavte směr otáčení sklíčidlové hlavy doprava, adap-
tér rukou již nedržte, aby se mohl otáčet a při držení
nýťovací matice v ruce nechte do matice našroubovat
závit středové osy adaptéru (obr. 4). Nýťovací matici je
nutné na osu našroubovat v orientaci dle obr. 4, v opač-
ném případě nebude možné nýťovací matici stáhnout.



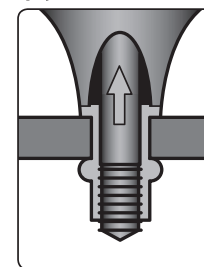
Obr. 4

- Nýťovací matici usadíte do montážního otvoru (obr.5).



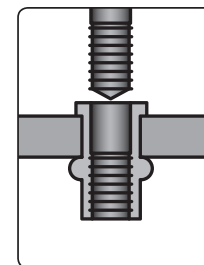
Obr. 5

- Rukou pevně uchopte nýťovací adaptér, zaujměte stabil-
ní postoj a za otáčení sklíčidlové hlavy doprava dojde ke
spojení dvou dílů (obr.6).



Obr. 6

- Následně změňte směr otáčení doleva, nýťovací adaptér
uvolněte, aby se mohl otáčet a uvedením vrtačky do
chodu vyšroubujte osu adaptéru z nýťovací matice (obr.7).



Obr. 7

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Pro stažení nýtu musí být otáčky vrtačky menší než 240 min⁻¹ s minimál-
ním krouticím momentem uvedeným výše dle typu materiálu a průměru
těla nýtu. Nízké otáčky jsou důležité pro kontrolu nad vedením nářadí.

Bezpečnostní pokyny

- Pracujte na dobře osvětleném pracovním místě.
- Zaujměte pevný stabilní pracovní postoj.
- Udržujte ruce a všechny části těla v dostatečné vzdálenosti a v bezpečném místě od pracovního místa.
- Zajistěte, aby se do blízkosti pracovního místa nedostaly visící volné části oblečení, řetízky, dlouhé vlasy, rukavice apod., neboť může dojít k jejich zachycení nýttem.
- Nýtovačku nepoužívejte k upevňování elektrických vedení, neboť může dojít k poškození izolace vodičů a životu nebezpečné napětí může být přivedeno na kovové součásti nářadí, což může vést k úrazu obsluhy elektrickým proudem.

Čištění a údržba

- Před čištěním a údržbou odejměte nýtovací adaptér z vrtačky. Nýtovací adaptér je dodáván promazaný z výroby. Jednou za rok nebo častěji adaptér demontujte a promazejte strojní vazelinou.
- K čištění nepoužívejte žádná organická rozpouštědla či korozivní čisticí prostředky.
- V případě potřeby záruční opravy výrobku se obraťte na obchodníka, u kterého jste výrobek zakoupili a který zajistí opravu v autorizovaném servisu značky Extol®. Pro pozáruční opravu se obraťte přímo na autorizovaný servis značky Extol® (servisní místa naleznete na webových stránkách v úvodu návodu).
- Z bezpečnostních důvodů a z důvodu uplatnění záruky smí být k opravě použity výhradně originální díly výrobce.

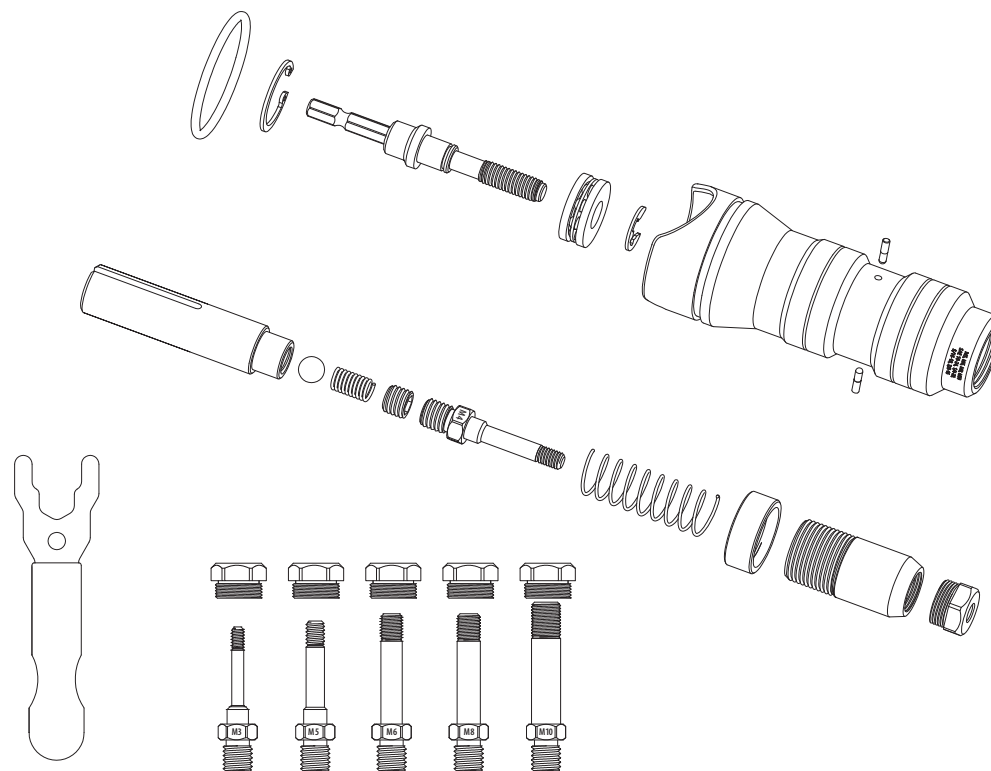
Skladování

- Nýtovačku skladujte na suchém místě mimo dosah dětí. Nýtovačku chraňte před deštěm a vlhkostí.

Záruka a servis

- V případě potřeby záruční opravy výrobku se obraťte na obchodníka, u kterého jste výrobek zakoupili a který zajistí opravu v autorizovaném servisu značky Extol®. Pro pozáruční opravu se obraťte přímo na autorizovaný servis značky Extol® (servisní místa naleznete na webových stránkách v úvodu návodu).
- **Na výrobek se vztahuje záruka 2 roky od data prodeje dle zákona. Požádá-li o to kupující, je prodávající povinen kupujícímu poskytnout záruční podmínky (práva z vadného plnění) v písemné formě.**
- Bezplatná záruční oprava se vztahuje pouze na výrobní vady výrobku (skryté a vnější) a nevztahuje se na opotřebení výrobku v důsledku nadměrné zátěže či běžného používání nebo na poškození výrobku způsobené nesprávným používáním.
- V případě sporu mezi kupujícím a prodávajícím ve vztahu kupní smlouvy, který se nepodařilo mezi stranami urovnat přímo, má kupující právo obrátit se na obchodní inspekci jako subjekt mimo-soudního řešení spotřebitelských sporů. Na webových stránkách obchodní inspekce je odkaz na záložku „ADR-mimosoudní řešení sporů“.

Technický výkres



Obr. 8

Pôvodný návod na použitie / SK

Nitovací násadec na vrtačku pre nitovacie matice

4770654

Úvod

Vážený zákazník,

ďakujeme za dôveru, ktorú ste prejavili značke Fortum® kúpou tohto výrobku.

S akýmikoľvek otázkami sa obráťte na naše zákaznícke a poradenské centrum:

www.fortum.sk Fax: +421 2 212 920 91
Tel.: +421 2 212 920 70

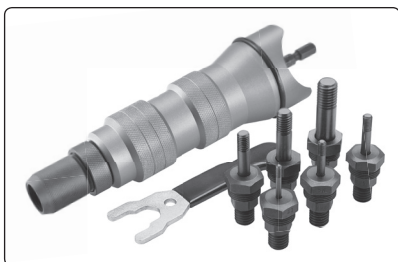
Distribútor pre Slovenskú republiku: Madal Bal s.r.o.
Pod gaštanmi 4F, 821 07 Bratislava

Výrobca: Madal Bal a. s.
Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

Dátum vydania: 23. 11. 2017

Charakteristika – účel použitia

- Profi nitovací adaptér Fortum® 4770654 je pri upnutí do skľučovadlovej hlavy aku vrtačky, elektrickej alebo pneumatickej vrtačky určený na použitie ako nitovačka na usadzovanie nitovacích matic M3, M4, M5, M6, M8, M10 z hliníka, ocele a nerezovej ocele. Súčasťou dodávky sú všetky potrebné nitovacie násadce. Nitovací adaptér celkom nahradzuje nitovačku s vlastným pohonom a vzhľadom na to, že je vrtačka bežnou súčasťou výbavy, je možné mať nitovací adaptér ako doplnujúce príslušenstvo k vrtačke a pritom za nižšiu predajnú cenu, než kompletnú nitovačku s vlastným alebo vzduchovým pohonom.



Obr. 1



Obr. 2

⚠ VÝSTRAHA

- Pred použitím si prečítajte celý návod na použitie a ponechajte ho priložený pri výrobku, aby sa s ním obsluha mohla oboznámiť. Ak výrobok komukoľvek požičiavate alebo ho predávate, priložte k nemu aj tento návod na použitie. Zamedzte poškodeniu tohto návodu. Výrobca nenesie zodpovednosť za škody či zranenia vzniknuté používaním zariadenia, ktoré je v rozpore s týmto návodom. Pred použitím prístroja sa oboznámte so všetkými jeho ovládacími prvkami a súčasťami. Pred použitím skontrolujte pevné upevnenie všetkých súčastí a skontrolujte, či nejaká časť zariadenia nechýba na svojom mieste, či nie je poškodená alebo zle nainštalovaná. Zariadenie s poškodenými alebo chýbajúcimi časťami nepoužívajte a zaistite jeho opravu či náhradu v autorizovanom servise značky Extol® – pozrite kapitolu Servis a údržba alebo webové stránky v úvode návodu.

Požiadavky na pohonný systém nitovacieho adaptéra

- Náradie musí mať nastaviteľný krútiaci moment s preklzávacou spojkou.
- Upínací systém pre šesťhran 6,35 mm (1/4") hnacieho hriadeľa adaptéra.
- V nižšie uvedenej tabuľke 1 sú uvedené minimálne požiadavky na krútiaci moment pre rozmery nitovacích matic z rôznych materiálov. Ak nie je krútiaci moment uvedený v tabuľke 1 pre daný rozmer nitovacej matice dostatočný, použite náradie s vyšším krútiacim momentom, pretože uvádzané hodnoty krútiaceho momentu na náradí nemusia byť presné.

Veľkosť nitu / Materiál	M3	M4	M5	M6	M8	M10
Hliník (ALU)	≥ 21 Nm			≥ 26 Nm		≥ 30 Nm
Oceľ (STEEL)	≥ 21 Nm			≥ 26 Nm		≥ 30 Nm
Antikoro (INOX)	≥ 26 Nm			≥ 30 Nm		≥ 32 Nm

Tabuľka 1

Odporúčané otáčky: < 240 min⁻¹

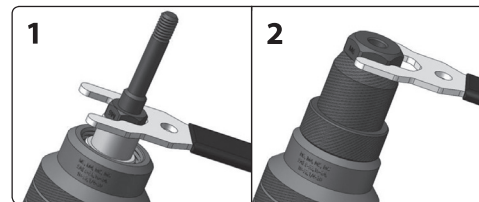
Pracovná teplota prostredia: -20 až +120 °C.

Používanie nitovacieho adaptéra

⚠ VÝSTRAHA

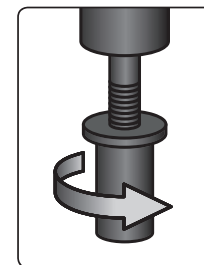
- Pri používaní nitovacieho adaptéra používajte certifikovanú ochranu zraku, pracovné rukavice a pracovný odev.

- Do nitovacieho adaptéra naskrutkujte nitovací násadec s maticou krok 1 a 2 podľa obr. 3. Nitovací násadec sa skladá z dvoch dielov (stredovej osi so závitom a hornej matice – pozrite obr. 3). Veľkosť nitovacieho násadca je nutné zvoliť podľa veľkosti nitovacej matice. Veľkosť a dĺžka nitovacej matice musia byť zvolené vzhľadom na priemer a hĺbku predvŕtaného otvoru a spojovaného materiálu, inak spojovaný materiál nebude riadne spojený. Veľkosť nitovacej matice potom musí zodpovedať značeniu na nitovacom násadci vo forme značenia napr. M5... Nitovací násadec potom utiahnite dodávaným kľúčom (obr. 3, krok 2).



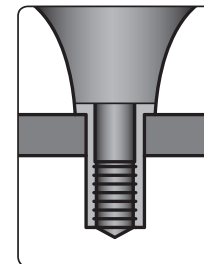
Obr. 3

- Šesťhranný hriadeľ adaptéra zasunúte dostatočne hlboko do skľučovadlovej hlavy vrtačky a hriadeľ pevne zaistite zovretím skľučovadla (obr. 2).
- Jednou rukou uchopíte nitovací adaptér, aby sa nepretáčal a otáčaním skľučovadlovej hlavy vrtačky doľava nechajte vysunúť stredovú os adaptéra, na ktorú bude následne naskrutkovaná nitovacia matica.
- Nastavte smer otáčania skľučovadlovej hlavy doprava, adaptér rukou už nedržte, aby sa mohol otáčať a pri držaní nitovacej matice v ruke nechajte do matice naskrutkovať závit stredovej osi adaptéra (obr. 4). Nitovaciu maticu je nutné na os naskrutkovať v orientácii podľa obr. 4, v opačnom prípade nebude možné nitovaciu maticu stiahnuť.



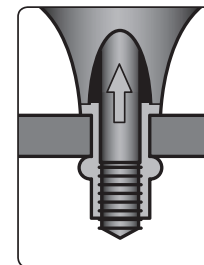
Obr. 4

- Nitovaciu maticu usadíte do montážneho otvoru (obr. 5).



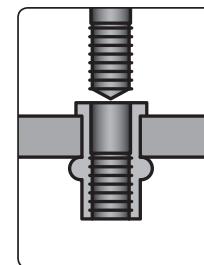
Obr. 5

- Rukou pevne uchopíte nitovací adaptér, zaujmite stabilný postoj a pri otáčaní skľučovadlovej hlavy doprava dôjde k spojeniu dvoch dielov (obr. 6).



Obr. 6

- Následne zmeníte smer otáčania doľava, nitovací adaptér uvoľníte, aby sa mohol otáčať a uvedením vrtačky do chodu vyskrutkujete os adaptéra z nitovacej matice (obr. 7).



Obr. 7

⚠ UPOZORNENIE

- Na stiahnutie nitu musia byť otáčky vrtačky menšie než 240 min⁻¹ s minimálnym krútiacim momentom uvedeným vyššie podľa typu materiálu a priemeru tela nitu. Nízke otáčky sú dôležité na kontrolu nad vedením náradia.

Bezpečnostné pokyny

- Pracujte na dobre osvetlenom pracovnom mieste.
- Zaujmite pevný stabilný pracovný postoj.
- Udržujte ruky a všetky časti tela v dostatočnej vzdialenosti a v bezpečnom mieste od pracovného miesta.
- Zaisťte, aby sa do blízkosti pracovného miesta nedostali visiace voľné časti oblečenia, retiazky, dlhé vlasy, rukavice a pod., pretože môže dôjsť k ich zachyteniu nitom.
- Nitovačku nepoužívajte na upevňovanie elektrických vedení, pretože môže dôjsť k poškodeniu izolácie vodičov a životu nebezpečné napätie môže byť privedené na kovové súčasti náradia, čo môže viesť k úrazu obsluhy elektrickým prúdom.

Čistenie a údržba

- Pred čistením a údržbou odoberte nitovací adaptér z vŕtačky. Nitovací adaptér sa dodáva premazaný z výroby. Raz za rok alebo častejšie adaptér demontujte a premažte strojovou vazelinou.
- Na čistenie nepoužívajte žiadne organické rozpúšťadlá či korozívne čistiace prostriedky.
- V prípade potreby záručnej opravy výrobku sa obráťte na obchodníka, u ktorého ste výrobok kúpili, a ktorý zaistí opravu v autorizovanom servise značky Extol®. Pre pozáručnú opravu sa obráťte priamo na autorizovaný servis značky Extol® (servisné miesta nájdete na webových stránkach v úvode návodu).
- Z bezpečnostných dôvodov a z dôvodu uplatnenia záruky môžu byť na opravu použité výhradne originálne diely od výrobcu.

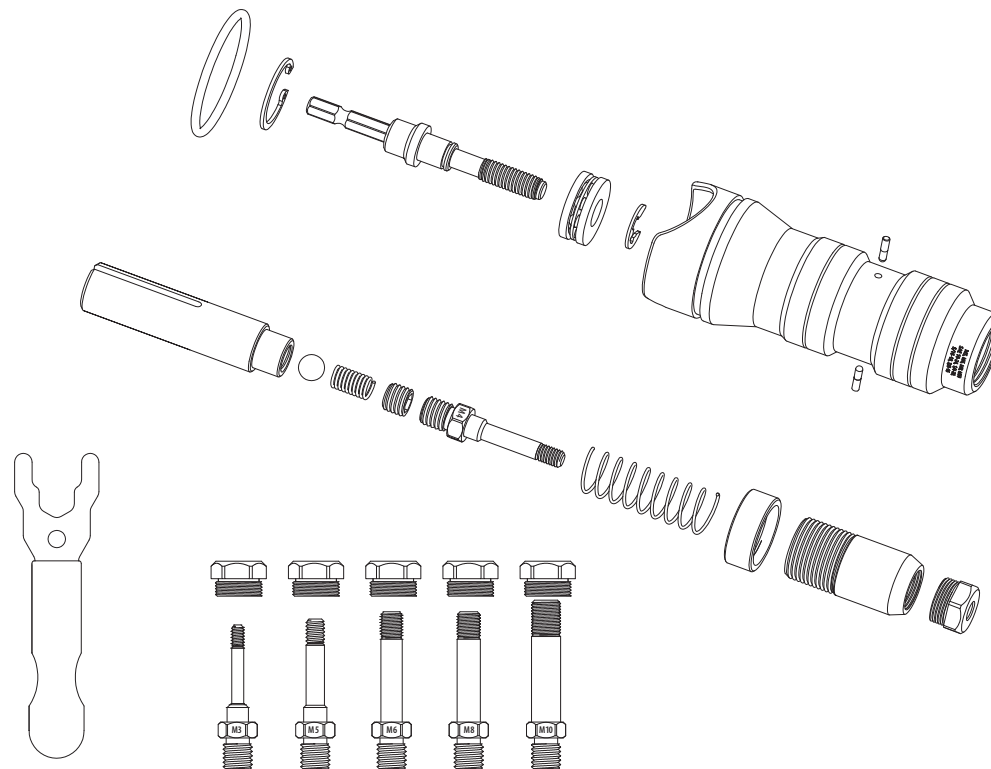
Skladovanie

- Nitovačku skladujte na suchom mieste mimo dosahu detí. Nitovačku chráňte pred dažďom a vlhkosťou.

Záruka a servis

- V prípade potreby záručnej opravy výrobku sa obráťte na obchodníka, u ktorého ste výrobok kúpili, a ktorý zaistí opravu v autorizovanom servise značky Extol®. Pre pozáručnú opravu sa obráťte priamo na autorizovaný servis značky Extol® (servisné miesta nájdete na webových stránkach v úvode návodu).
- **Na výrobok sa vzťahuje záruka 2 roky od dátumu predaja podľa zákona. Ak o to požiada kupujúci, je predávajúci povinný kupujúcemu poskytnúť záručné podmienky (práva z chybného plnenia) v písomnej forme.**
- Bezplatná záručná oprava sa vzťahuje iba na výrobné chyby výrobku (skryté a vonkajšie) a nevzťahuje sa na opotrebenie výrobku v dôsledku nadmernej záťaže či bežného používania alebo na poškodenie výrobku spôsobené nesprávnym používaním.
- V prípade sporu medzi kupujúcim a predávajúcim vo vzťahu kúpnej zmluvy, ktorý sa nepodarilo medzi stranami urovnať priamo, má kupujúci právo obrátiť sa na obchodnú inšpekciu ako subjekt mimosúdneho riešenia spotrebiteľských sporov. Na webových stránkach obchodnej inšpekcie je odkaz na záložku „ADR – mimosúdne riešenie sporov“.

Technický výkres



Obr. 8

Eredeti használati útmutató / HU

Menetes szegecsanya adapter fűrógépbe

4770654

Bevezető

Tisztelt Vevő!

Köszönjük Önnek, hogy megvásárolta a Fortum[®] márká termékét!

Kérdéseivel forduljon a vevőszolgálatunkhoz és a tanácsadó központunkhoz:

www.fortum.hu

Fax: (1) 297-1270 Tel: (1) 297-1277

Gyártó: Madal Bal a. s.

Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín Cseh Köztársaság

Forgalmazó: Madal Bal Kft.

1173 Budapest, Régióvá köz 2. (Magyarország)

Kiadás dátuma: 23. 11. 2017

A készülék jellemzői és rendeltetése

- A Fortum[®] 4770654 profi szegecselő adapter, amelyet akkus, elektromos vagy pneumatikus fűrógép tokmányába befogva alumínium, acél, vagy rozsdamentes acél, M3, M4, M5, M6, M8, M10 méretű szegecsanyákhoz lehet használni. Az adapterhez szegecselő fejek is tartoznak.
- A szegecselő adapter teljes mértékben helyettesíti a szegecselő fogót. Mivel fűrógépe szinte mindenkinek van, a szegecselő adapter megvásárlása olcsóbb megoldás, mint valamilyen szegecselőfogó megvásárlása, így a szegecselő adapter a fűrógép tartozékaként helyettesíti a drágább szegecselő készülékeket (pl. a pneumatikus szegecselőt).



1. ábra



2. ábra

FIGYELMEZTETÉS!

- A termék használatba vétele előtt a jelen útmutatót olvassa el, és azt a termék közelében tárolja, hogy más felhasználók is el tudják olvasni. Amennyiben a terméket eladja vagy kölcsönadja, akkor a termékkel együtt a jelen használati útmutatót is adja át. A használati útmutatót védje meg a sérülésektől. A gyártó nem vállal felelősséget a termék rendeltetésétől vagy a használati útmutatótól eltérő használata miatt bekövetkező károkért. A készülék első használatba vétele előtt ismerkedjen meg alaposan a működtető elemekkel és a tartozékokkal. A használatba vétel előtt mindig ellenőrizze le a készülék és tartozékai, valamint a védő és biztonsági elemek sérülésmentességét, a készülék helyes összeszerelését. Amennyiben sérülést vagy hiányt észlel, akkor a készüléket ne használja. A készüléket Extol[®] márkaszervizben javítsa meg, illetve itt vásárolhat a készülékhez pótalkatrészeket (lásd a karbantartás és szerviz fejezetben, továbbá a weboldalunkon).

A szegecselő adaptert hajtó gépre vonatkozó követelmények

- A forgatónyomatékok a hajtó gépen be kell tudni állítani, valamint a gépen csúszókuplungnak is lennie kell.
- Hatszög befogó (6,35 mm (1/4")), az adapter tengelyének a meghajtásához.
- Az alábbi 1. táblázat tartalmazza a különböző szegecsanya méretekhez és anyagokhoz tartozó minimális forgatónyomatékokat. Amennyiben a 1. táblázatban feltüntetett

forgatónyomatékok nem elegendő az adott méretű szegecsanya szereléséhez, akkor használjon nagyobb forgatónyomatékokat leadó gépet, mivel a gépeken feltüntetett forgatónyomatékok nem mindig felelnek meg a tényleges értékeknek.

Szegecs méret / Anyag	M3	M4	M5	M6	M8	M10
Alumínium (ALU)	≥ 21 Nm			≥ 26 Nm		≥ 30 Nm
Acél (STEEL)	≥ 21 Nm			≥ 26 Nm		≥ 30 Nm
Rozsdamentes acél (INOX)	≥ 26 Nm			≥ 30 Nm		≥ 32 Nm

1. táblázat

Ajánlott fordulatszám: < 240 f/p

Üzemi környezeti hőmérséklet: -20 és +120°C között.

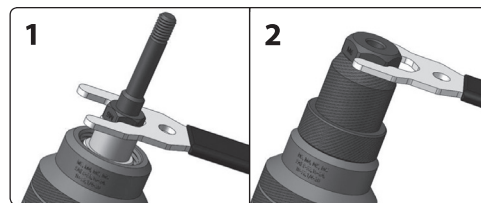
A szegecselő adapter használata

FIGYELMEZTETÉS!

- A szegecselő adapter használata közben viseljen védőszemüveget, védőkesztyűt és munkaruhát.

- 1) A szegecselő adapterbe csavarozza be a szegecselő fejet az anyával (1. és 2. lépés a 3 ábrán).** A szegecselő fej két részből áll (tüskéből és anyából) - lásd a 3. ábrát. A szegecselő fejet a szegecsanya méretéhez kell kiválasztani. A szegecselő anyát a szegecselendő anyagok vastagsága, a furat átmérője és a furat mélysége figyelembe vételével kell kiválasztani. A szegecselő anya menetének megfelelően kell a szegecselő fejet kiválasztani (pl. M5).

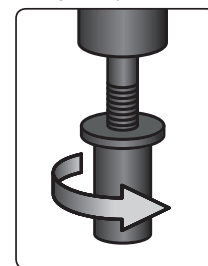
A szegecselő fejet kulccsal húzza meg (3. ábra, 2.lépés).



3. ábra

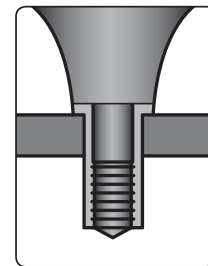
- 2) Az adapter hatlapú tengelyét fogja be jó mélyen a tokmányba (2. ábra), majd a tokmányt jól húzza meg.**
- 3) Az egyik kezével fogja meg erősen a szegecselő adaptert (ne forogjon el), majd a fűrógépen állítson be balos forgásirányt, kapcsolja be a fűrógépet, majd tolja ki a tüskét. A szegecsanyát erre a tüskére kell felcsavarozni.**
- 4) A fűrógépen állítson be jobbos forgásirányt, az adaptert ne fogja a kezével (az adapter forog), kapcsolja be a fűrógépet, majd a tüskét csavarozza a kezében tartott**

szegecsanyába (4. ábra). Ügyeljen arra, hogy a szegecsanya a 4. ábrán látható módon legyen a tüskére felcsavarozva (a perem legyen felül), ellenkező esetben a szegecsanyát nem lehet szerelni.



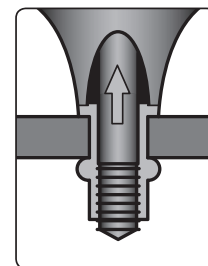
4. ábra

- 5) A szegecsanyát dugja a furatba (5. ábra).**



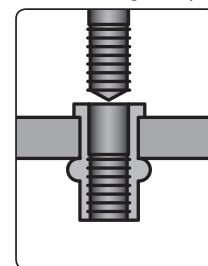
5. ábra

- 6) A kezével erősen fogja meg a szegecselő adaptert, majd indítsa el a fűrógépet, és hajtja végre a szegecselést (6. ábra).**



6. ábra

- 7) Váltson forgásirányt, engedje el a szegecselő adapter (az adapter forog), kapcsolja be a fűrógépet és csavarozza ki a tüskét a szegecsanyából (7. ábra).**



7. ábra

FIGYELMEZTETÉS!

- A szegecseléshez a fúrógép fordulatszáma legyen kisebb 240 f/p-nél, a forgatónyomatek pedig legyen legalább a fenti táblázatban feltüntetett (az anyagtól és a szegecs méretétől függően). Kisebb fordulatszámmal az ellenőrzése alatt tudja tartani a szegecselés folyamatát.

Biztonsági utasítások

- Csak jól megvilágított munkahelyen dolgozzon.
- Álljon stabilan a lábán.
- A kezét és a testét tartsa kellő távolságra a megmunkálás helyétől.
- A laza ruhát, a lógó ékszereket, vagy a hosszú hajat stb. a készülék mozgó alkatrészei elkapathatják. Ezeket tartsa távol a szegecselőtől.
- A szegecselőt elektromos vezetékek közvetlen rögzítéséhez használni tilos, ugyanis a szegecs a vezetékekben hozzáérhetnek a vezetőlátlakhoz és áramütést okozhatnak.

Tisztítás és karbantartás

- A tisztítás és karbantartás megkezdése előtt az szegecselő adaptert vegye ki a fúrógép tokmányából. A szegecselő adaptert a gyártás közben megkentük. Évente egyszer a szegecselő adaptert szerelje szét és kenje meg vazelinnel.
- A tisztításhoz ne használjon agresszív és korróziót okozó tisztítóanyagokat, vagy oldó- és hígítószerket.
- Ha a termék a garancia ideje alatt meghibásodik, akkor forduljon az eladó üzlethez, amely a javítást az Extol® márkaszerviznél rendeli meg. A termék garancia utáni javításait az Extol® márkaszervizeknél rendelje meg. A szervizek jegyzékét a honlapunkon találja meg (lásd az útmutató elején).
- Biztonsági okokból a készülék javításához kizárólag csak a gyártótól származó eredeti alkatrészeket szabad használni.

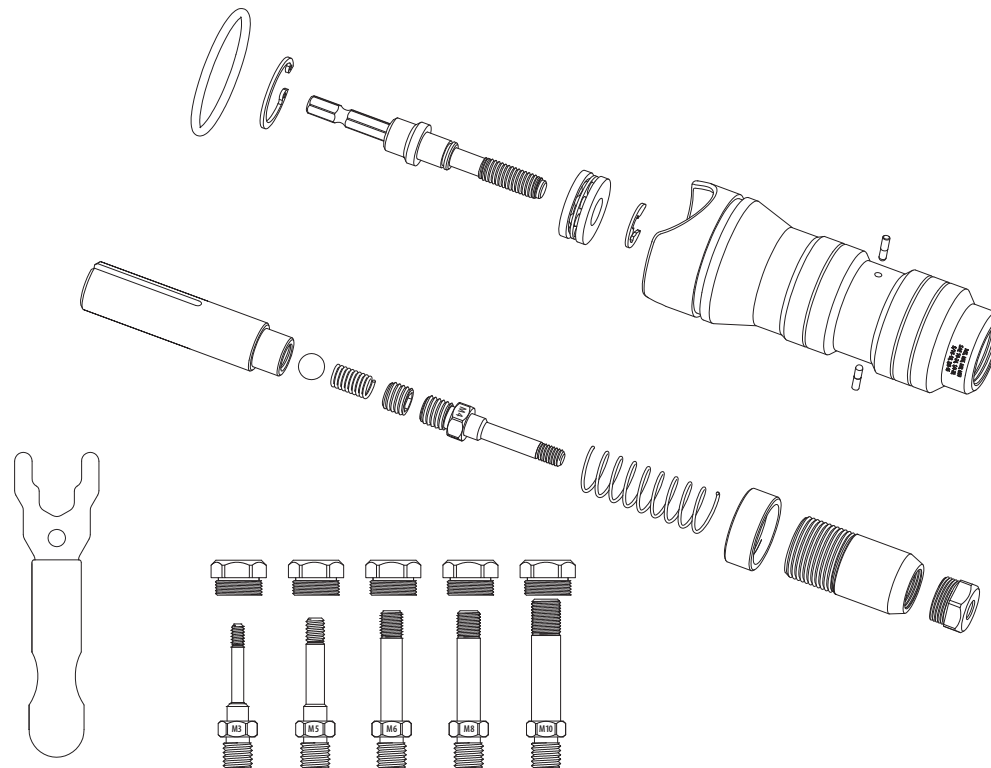
Tárolás

- A szegecselő adaptert száraz, gyerekektől elzárt helyen tárolja. A szegecselőt védje az esőtől és a nedvességtől.

Garancia és szerviz

- Ha a termék a garancia ideje alatt meghibásodik, akkor forduljon az eladó üzlethez, amely a javítást az Extol® márkaszerviznél rendeli meg. A termék garancia utáni javításait az Extol® márkaszervizeknél rendelje meg. A szervizek jegyzékét a honlapunkon találja meg (lásd az útmutató elején).
- A termékre az eladástól számított 2 év garanciát adunk (a vonatkozó törvény szerint). Amennyiben a vevő tájékoztatást kér a garanciális feltételekről (termékhiba felelősségről), akkor az eladó ezt az információt írásos formában köteles kiadni.**
- A garancia csak a rejtett (belső vagy külső) anyaghibákra és gyártási hibákra vonatkozik, a használat vagy a termék nem rendeltetésszerű használatából, túlterheléséből vagy sérüléséből eredő kopásokra és elhasználódásokra, vagy meghibásodásokra nem.
- Amennyiben az eladó és a vevő kapcsolatában jelentkező vitát a felek nem tudják egymás között békés úton elrendezni, akkor a vevőnek joga van arra, hogy a Fogyasztóvédelmi Felügyelőséghez forduljon. Ez a szervezet foglalkozik a fogyasztóvédelmi ügyekkel. További információkat a Fogyasztóvédelmi Felügyelőség honlapján talál.

Robbantott ábra



8. ábra

Ursprüngliche Bedienungsanleitung / DE

Bohrmaschinennietaufsatz für Nietmuttern

4770654

Einleitung

Sehr geehrter Kunde,

wir bedanken uns für Ihr Vertrauen, dass Sie der Marke Fortum[®] durch den Kauf dieses Produktes geschenkt haben.

Im Falle von jeglichen Fragen wenden Sie sich bitte an unseren Kunden- und Beratungsservice:

www.fortum.cz
servis@madalbal.cz

Hersteller: Madal Bal a. s.
Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Tschechische Republik
Herausgegeben am: 23. 11. 2017

Charakteristik – Verwendungszweck

- Der Profi-Nietadapter Fortum[®] 4770654 ist nach dem Spannen in den Spannkopf einer Akku-, elektrischen oder Druckluftbohrmaschine zur Verwendung als Nietgerät zum Setzen von Nietmuttern M3, M4, M5, M6, M8, M10 aus Aluminium, Stahl und Edelstahl bestimmt. Alle notwendigen Nietaufsätze sind Bestandteil der Lieferung. Die Nietadapter ersetzt ein Nietgerät mit eigenem Antrieb vollkommen, und da eine Bohrmaschine ein geläufiges Ausstattungsmerkmal ist, kann man den Nietadapter als ergänzendes Zubehör zur Bohrmaschine zu einem günstigeren Preis besitzen, als ein komplettes Nietgerät mit eigenem oder pneumatischem Antrieb.



Abb. 1



Abb. 2

⚠️ WARNUNG

- Lesen Sie vor dem Gebrauch die komplette Bedienungsanleitung und halten Sie diese in der Nähe des Gerätes, damit sich der Bediener mit ihr vertraut machen kann. Falls Sie das Produkt jemandem ausleihen oder verkaufen, legen Sie stets diese Gebrauchsanleitung bei. Verhindern Sie die Beschädigung dieser Gebrauchsanleitung. Der Hersteller trägt keine Verantwortung für Schäden oder Verletzungen infolge vom Gebrauch des Gerätes im Widerspruch zu dieser Bedienungsanleitung. Machen Sie sich vor dem Gebrauch des Gerätes mit allen seinen Bedienelementen und Bestandteilen vertraut. Überprüfen Sie vor Gebrauch, ob alle Bestandteile fest angezogen sind und ob nicht ein Teil des Gerätes fehlt, beschädigt bzw. falsch installiert sind. Benutzen Sie kein Gerät mit beschädigten oder fehlenden Teilen, sondern stellen Sie seine Reparatur oder Austausch in einer autorisierten Werkstatt der Marke Extol[®] sicher – siehe Kapitel Service und Instandhaltung oder auf der Webseite am Anfang der Gebrauchsanleitung.

Anforderungen an das Antriebssystem des Nietadapters

- Das Werkzeug muss über einen einstellbaren Drehmoment mit einer Rutschkupplung verfügen.
- Spannsystem für einen Sechskant 6.35 mm (1/4") der Adapterantriebswelle.
- In der nachstehenden Tabelle Nr. 1 sind die Mindestanforderungen an das Drehmoment für die jeweiligen Abmessungen der Nietmuttern aus verschiedenen Werkstoffen angegeben. Ist das für die jeweilige Abmessung der Nietmutter in der Tabelle Nr. 1 angeführte Drehmoment nicht ausreichend, verwenden Sie ein Werkzeug mit einem höheren Drehmoment, da die am Werkzeug angeführten Drehmomentwerte nicht genau sein müssen.

Nietgröße / Material	M3	M4	M5	M6	M8	M10
Aluminium (ALU)	≥ 21 Nm			≥ 26 Nm		≥ 30 Nm
Stahl (STEEL)	≥ 21 Nm			≥ 26 Nm		≥ 30 Nm
Edelstahl (INOX)	≥ 26 Nm			≥ 30 Nm		≥ 32 Nm

Tabelle 1

Empfohlene Drehzahl: < 240 min⁻¹

Arbeitstemperatur der Umgebung: -20 bis +120°C.

Anwendung des Nietadapters

⚠️ WARNUNG

- Benutzen Sie beim Einsatz des Nietadapters einen zertifizierten Augenschutz, Arbeitshandschuhe und Arbeitskleidung.

1) Schrauben Sie in den Nietadapter den Nietaufsatz mit Nietmutter nach den Schritten 1 und 2 in der Abb. 3 ein.

Der Nietaufsatz besteht aus zwei Teilen (Mittelschaft mit Gewinde und obere Mutter – siehe Abb. 3). Die Größe des Nietaufsatzes ist nach der Größe der Nietmutter zu wählen. Die Größe und Länge der Nietmutter muss im Hinblick zum Durchmesser und Tiefe der vorgebohrten Öffnung und des zu verbindenden Materials gewählt werden, sonst ist eine ordnungsgemäße Verbindung der Bauteile nicht gewährleistet. Die Größe der Nietmutter muss dann der Kennzeichnung am Nietaufsatz in Form von z. B. M5... entsprechen. Ziehen Sie dann den Nietaufsatz mit dem mitgelieferten Schlüssel an (Abb. 3, Schritt 2).

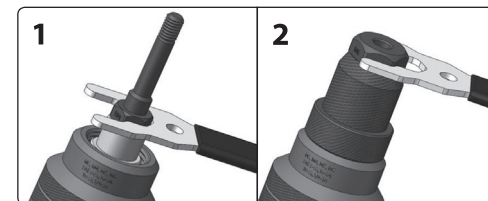


Abb. 3

2) Schieben Sie die Sechskantwelle des Adapters ausreichend tief in den Spannkopf der Bohrmaschine hinein und sichern Sie die Welle durch festes Spannen vom Spannkopf (Abb. 2).

3) Halten Sie mit einer Hand den Nietadapter, damit er sich nicht drehen kann, und durch Drehen des Bohrmaschinenspannkopfes nach links lassen Sie den Mittelschaft des Adapters herausfahren, auf den anschließend die Nietmutter aufgeschraubt wird.

4) Stellen Sie die Drehrichtung des Spannkopfes nach rechts ein, halten Sie den Adapter nicht mehr, damit dieser sich drehen kann, und indem Sie die Nietmutter in der Hand halten, schrauben Sie in diese das Gewinde des mittleren Schafts vom Adapter hinein (Abb. 4). Die Nietmutter muss auf den Schaft mit Orientierung nach Abb. 4 aufgeschraubt werden, da im gegenteiligen Fall die Nietmutter nicht abgezogen werden kann.

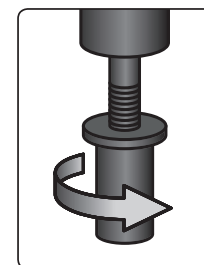


Abb. 4

5) Setzen Sie die Nietmutter in die Montageöffnung (Abb. 5).

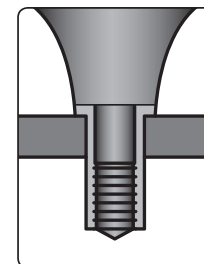


Abb. 5

6) Halten Sie den Nietadapter fest mit der Hand, nehmen Sie eine stabile Körperhaltung ein und beim Drehen des Spannkopfes nach rechts werden die beiden Bauteile verbunden (Abb. 6).

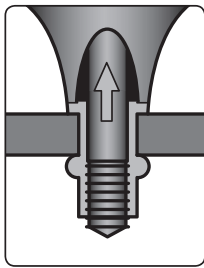


Abb. 6

- 7) Ändern Sie anschließend die Drehrichtung nach links, lösen Sie den Nietadapter, damit dieser sich drehen kann, und durch Inbetriebsetzung der Bohrmaschine schrauben Sie den Adapterschaft aus der Nietmutter heraus (Abb. 7).

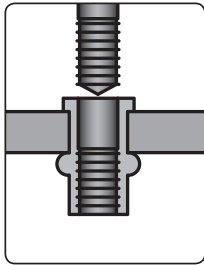


Abb. 7

HINWEIS

- Für das Zusammenziehen vom Nieten muss die Bohrmaschiendrehzahl kleiner als 240 min⁻¹ mit einem Mindestdrehmoment nach dem Materialtyp und Durchmesser vom Nieten sein. Eine niedrige Drehzahl ist für die Kontrolle über die Werkzeugführung wichtig.

Sicherheitshinweise

- Arbeiten Sie an einem gut beleuchteten Arbeitsplatz.
- Nehmen Sie eine stabile Körperhaltung beim Arbeiten ein.
- Halten Sie Ihre Hände und alle Körperteile in einer ausreichenden Entfernung und an einem sicheren Ort von dem Arbeitsplatz weg.
- Stellen Sie sicher, dass in die Nähe des Arbeitsplatzes keine hängenden losen Kleidungsstücke, Ketten, lange Haare, Handschuhe u. ä. kommen, denn diese können vom Niet mitgerissen werden.
- Verwenden Sie das Nietgerät nicht zur Befestigung von elektrischen Leitungen, da es zur Beschädigung der Leiterisolierung kommen kann und die lebensgefährliche Spannung kann auf die Metallteile des Gerätes geführt werden, was zu Stromschlagverletzungen des Bedieners führen kann.

Reinigung und Instandhaltung

- Nehmen Sie vor der Reinigung und Wartung den Nietadapter aus der Bohrmaschine heraus. Der Nietadapter wird werksseitig geschmiert geliefert. Einmal im Jahr oder öfter demontieren Sie den Nietadapter und fetten Sie ihn ein.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine organischen Lösungsmittel oder korrosionsunterstützende Reinigungsmittel.
- Zwecks einer Garantiereparatur wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben, der eine Reparatur in einer autorisierten Servicewerkstatt der Marke Extol® sicherstellt. Im Falle einer Nachgarantiereparatur wenden Sie sich direkt an eine autorisierte Servicewerkstatt der Marke Extol® (die Servicestellen finden Sie unter der in der Einleitung dieser Gebrauchsanweisung angeführten Internetadresse).
- Aus Sicherheits- und Garantiegründen dürfen zur Reparatur ausschließlich Originalersatzteile vom Hersteller benutzt werden.

Lagerung

- Lagern Sie das Nietgerät an trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern. Schützen Sie das Nietgerät vor Regen und Feuchtigkeit.

Garantie und Service

- Zwecks einer Garantiereparatur wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben, der eine Reparatur in einer autorisierten Servicewerkstatt der Marke Extol® sicherstellt. Im Falle einer Nachgarantiereparatur wenden Sie sich direkt an eine autorisierte Servicewerkstatt der Marke Extol® (die Servicestellen finden Sie unter der in der Einleitung dieser Gebrauchsanweisung angeführten Internetadresse).
- Auf das Produkt bezieht sich eine Garantie von 2 Jahren ab Verkaufsdatum laut Gesetz. Sofern es der Käufer verlangt, ist der Verkäufer verpflichtet, dem Käufer die Garantiebedingungen (Rechte bei mangelhafter Leistung) in Schriftform zu gewähren.**
- Eine kostenlose Garantiereparatur bezieht sich lediglich auf Produktionsmängel des Produktes (versteckte und offensichtliche) und nicht auf den Verschleiß des Produktes infolge einer übermäßigen Beanspruchung oder geläufiger Nutzung oder auf Beschädigungen des Produktes durch unsachgemäße Anwendung.
- Im Falle eines Streits zwischen dem Käufer und Verkäufer auf Grund des Kaufvertrags, der nicht direkt unter den Vertragspartnern geschlichtet werden konnte, hat der Käufer das Recht, sich an die Handelsinspektion als Subjekt für außergerichtliche Auseinandersetzung von Verbraucherstreitigkeiten zu wenden. Auf den Webseiten der Handelsinspektion befindet sich der Link zum Verzeichnis „ADR-außergerichtliche Auseinandersetzung von Streitigkeiten“.

Technische Zeichnung

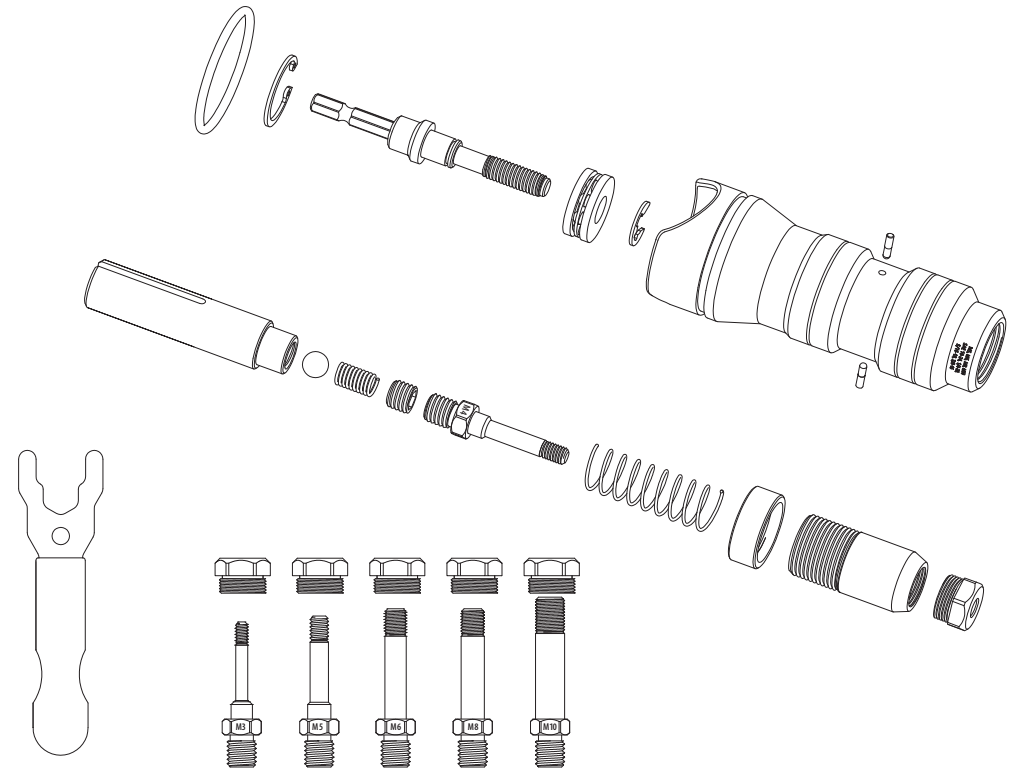


Abb. 8

Rivet nut drill adapter

4770654

Introduction

Dear customer,

Thank you for the confidence you have shown in the Fortum[®] brand by purchasing this product.

Contact our customer and consulting centre for any questions at:

www.fortum.cz service@madalbal.cz

Manufacturer: Madal Bal a. s.

Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Czech Republic.

Date of issue: 23. 11. 2017

Description – purpose of use

• The Fortum[®] 477065č Professional Rivet Drill Adapter is designed to be clamped in the chuck head of a cordless, electric or pneumatic drill and used as a riveter for placing M3, M4, M5, M6, M8, M10 rivet nuts from aluminium, steel and stainless steel. The adapter comes supplied with all the necessary rivet attachments. The rivet drill adapter fully replaces a self-powered riveter and since a drill is a standard piece of equipment, one can have the rivet drill adapter as an supplementary drill accessory at a lower purchase price than a complete self-powered or pneumatic riveter.



Fig. 1



Fig. 2

⚠ WARNING

- Carefully read the entire user's manual before first use and keep it with the product so that the user can become acquainted with it. If you lend or sell the product to somebody, include this user's manual with it. Prevent this user's manual from being damaged. The manufacturer takes no responsibility for damages or injuries arising from use of the device that is in contradiction to this user's manual. Acquaint yourself with all the control elements and parts of the tool before using it. Before using, first check that all parts are firmly attached and check that no part of the tool is missing from its place or damaged or incorrectly installed. Do not use a tool with damaged or missing parts and have it repaired or replaced at an authorised service centre for the Extol[®] brand - see chapter Servicing and maintenance, or the website address at the introduction to this user's manual.

Requirements for the drive system of the rivet drill adapter

- The tool must have adjustable torque with a slip clutch.
- Clamping system for the hexagonal 6.35 mm (1/4") drive shaft of the adapter.
- Table 1 below lists the minimum torque requirements for the dimensions of rivet nuts from various materials. In the event that the torque listed in Table 1 for the dimension of the given rivet nut is insufficient, use a tool with higher torque since the torque values shown on the tool may not necessarily be accurate.

Rivet size / Material	M3	M4	M5	M6	M8	M10
Aluminium (ALU)	≥ 21 Nm			≥ 26 Nm		≥ 30 Nm
Steel (STEEL)	≥ 21 Nm			≥ 26 Nm		≥ 30 Nm
Stainless steel (INOX)	≥ 26 Nm			≥ 30 Nm		≥ 32 Nm

Table 1

Recommended rpm: < 240 min⁻¹

Ambient operating temperature: -20 to +120°C.

Using the rivet drill adapter

⚠ WARNING

- When using the rivet drill adapter, use certified eye protection, work gloves and work clothing.

- 1) **Into the rivet adapter, screw in the rivet attachment with a nut, step 1 and 2 according to fig. 3.** The rivet attachment consists of two parts (threaded central axle and a top nut - see fig. 3). The size of the rivet adapter needs to be selected according to the size of the rivet nut. The size and length of the rivet nut must be selected to respect the diameter and depth of the pre-drilled hole and the material being joined, otherwise the material being joined will not be joined properly. The size of the rivet nut must correspond to the marking on the rivet attachment in the form of the marking, e.g. M5... Then tighten the rivet attachment using the supplied wrench (fig. 3, step 2).

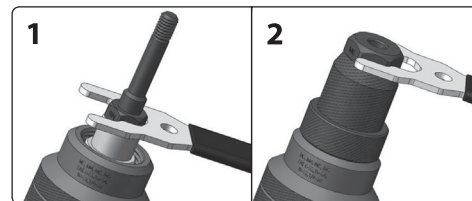


Fig. 3

- 2) Insert the hexagonal shaft of the adapter sufficiently deep into the chuck head of the drill and securely tighten by clamping the chuck (fig. 2).
- 3) Use one hand to hold the rivet drill adapter so that it does not spin through and by rotating the chuck head anti-clockwise allow the central axle of the adapter to extend out, on to which the rivet nut is subsequently screwed on.
- 4) Set the rotation direction of the chuck head to clockwise, now do not hold the adapter with your hand so that it can rotate and whilst holding the rivet nut in one hand

allow the threaded central axle of the adapter to screw into the nut (fig. 4). The rivet nut must be screwed on to the axle in the orientation shown in fig. 4., otherwise it will not be possible to pull the rivet nut.

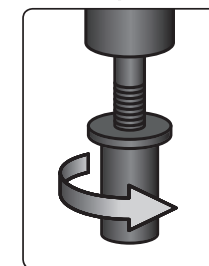


Fig. 4

- 5) Insert the rivet nut into the installation hole (fig. 5).

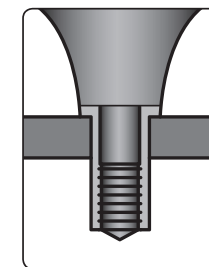


Fig. 5

- 6) Firmly hold the rivet drill adapter in your hand, maintain a stable stance and the clockwise rotation of the chuck head will result in the connection of two parts (fig. 6).

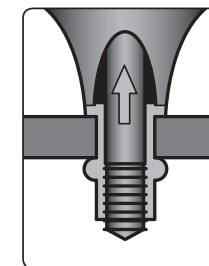


Fig. 6

- 7) Then change the rotation direction to anti-clockwise, release the rivet drill adapter so that it can rotate and start the drill to screw the axle of the adapter out of the rivet nut (obr.7).

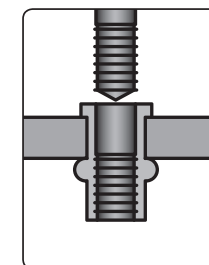


Fig. 7

⚠ ATTENTION

- To pull the rivet, the rotation speed of the drill must be lower than 240 min⁻¹ with the minimum torque specified above based on the type of material and diameter of the rivet body. A low rotation speed is important for maintaining control of the tool.

Safety Instructions

- Work in a well lit work location.
- Maintain a firm stable work posture.
- Keep hands and all body parts in a safe place at a sufficient distance from the work area.
- Make sure that there is no loosely hanging clothing, chains, long hair, gloves, etc. in the vicinity of the work area since they could be caught by the rivet.
- Do not use the rivet for fastening electrical cables because the insulation on the wires could become damaged and life-threatening voltage could be conducted to the metal parts of the tool, which could lead to injury of the user by electrical shock.

Cleaning and maintenance

- Remove the rivet drill adapter from the drill before cleaning and maintenance. The rivet drill adapter is supplied factory lubricated. Once per year or more often, disassemble the adapter and lubricate it using industrial Vaseline.
- Do not use any organic solvents or corrosive cleaning products for cleaning.
- For warranty repairs of the product, please contact the vendor from whom you purchased the product and they will organise repairs at an authorised service centre for the Extol® brand. For a post warranty repair, please contact the authorised service centre of the Extol® brand directly (you will find the repair locations at the website at the start of this user's manual).
- For safety reasons and for reason of exercising the warranty, exclusively original parts of the manufacturer may be used for repairs.

Storage

- Store the riveter in a dry place, out of the reach of children. Protect the riveter from rain and moisture.

Warranty and service

- For warranty repairs of the product, please contact the vendor from whom you purchased the product and they will organise repairs at an authorised service centre for the Extol® brand. For a post warranty repair, please contact the authorised service centre of the Extol® brand directly (you will find the repair locations at the website at the start of this user's manual).
- **The product is covered by a 2-year guarantee from the date of sale according to law. If requested by the buyer, the seller is obliged to provide the buyer with the warranty conditions (rights relating to faulty performance) in written form.**
- Free warranty repairs relate only to manufacturing defects on the product (hidden and external) and do not relate to the wear of the product as a result of excessive load or normal use or damage of the product caused by incorrect use.
- In the event of a dispute between the buyer and the vendor in respect to the purchase contract that was not resolved directly between the parties, the buyer has the right to the trade inspection authority for an out-of-court settlement of the a consumer dispute. At the website of the trade inspection authority there is a link to the tab "ADR-amicable dispute resolution".

Technical drawing

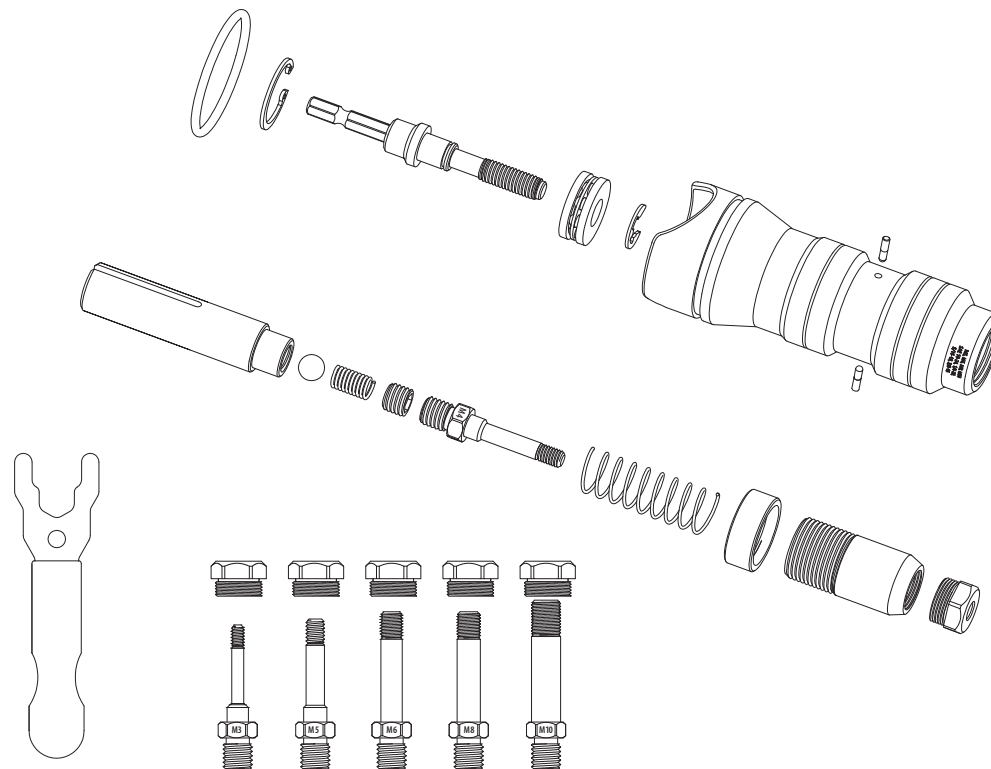


Fig. 8

Traduzione del manuale per l'operatore originale / IT

Adattatore da trapano a rivettatrice per inserti filettati

4770654

Introduzione

Gentile cliente,

La ringraziamo per la fiducia dimostrata nei confronti del marchio Fortum[®] con l'acquisto di questo prodotto.

Per qualsiasi domanda, La invitiamo a contattare il nostro centro di assistenza clienti e consulenza ai seguenti indirizzi:

www.fortum.cz service@madalbal.cz

Azienda produttrice: Madal Bal a. s.

Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Repubblica Ceca.

Data di pubblicazione: 23/ 11/ 2017

Descrizione – Uso previsto

L'Adattatore professionale da trapano a rivettatrice per inserti filettati Fortum[®] 4770654 è concepito per essere fissato alla testa del mandrino di un trapano/avvitatore a batteria, elettrico o pneumatico, utilizzandolo come una rivettatrice per piazzare inserti filettati M3, M4, M5, M6, M8 e M10 in alluminio, acciaio e acciaio inossidabile. L'adattatore viene fornito con tutte le testine per inserti filettati necessarie. Questo adattatore da trapano a rivettatrice sostituisce completamente una rivettatrice auto-alimentata e poiché un trapano è un utensile standard, è possibile acquistare l'adattatore come accessorio supplementare a un prezzo inferiore rispetto a quello di una rivettatrice completa auto-alimentata o pneumatica.



Fig. 1



Fig. 2

⚠ AVVERTENZA

- Leggere attentamente l'intero manuale d'uso prima del primo utilizzo e conservarlo insieme al prodotto in modo che l'utilizzatore possa acquisire familiarità con esso. Nel caso in cui il prodotto sia prestato o venduto, consegnare anche questo manuale d'uso. Evitare che questo manuale d'uso venga danneggiato. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni o lesioni personali derivanti da un utilizzo del prodotto non conforme alle istruzioni contenute in questo manuale d'uso. Prima di utilizzare l'utensile, è necessario acquisire familiarità con tutti i suoi elementi di controllo e le sue parti. Prima dell'uso, verificare che tutte le parti dell'utensile siano saldamente fissate e controllare che non vi siano parti mancanti, danneggiate o installate in modo errato. Non utilizzare un utensile se presenta parti danneggiate o mancanti e farlo riparare o sostituire presso un centro di assistenza autorizzato per il marchio Extol[®] (vedere il capitolo Sicurezza e manutenzione o l'indirizzo del sito web riportato nell'introduzione di questo manuale d'uso).

Requisiti del sistema di trasmissione dell'adattatore da trapano a rivettatrice per inserti filettati

- Il trapano deve avere la possibilità di regolare la coppia ed essere dotato di un limitatore di coppia.
- Sistema di bloccaggio per lo stelo esagonale dell'adattatore di 6,35 mm (1/4").
- Nella Tabella 1 sono elencati i valori di coppia minimi richiesti per le varie misure di inserti filettati di vari materiali. Nel caso

in cui la coppia indicata nella Tabella 1 per la misura di un dato inserto filettato non sia sufficiente, utilizzare un utensile con una coppia più elevata, poiché i valori di coppia indicati sull'utensile potrebbero non essere necessariamente precisi.

Misura dell'inserto filettato / Materiale	M3	M4	M5	M6	M8	M10
Alluminio (ALL)	≥ 21 Nm		≥ 26 Nm		≥ 30 Nm	
Acciaio (ACC)	≥ 21 Nm		≥ 26 Nm		≥ 30 Nm	
Acciaio inossidabile (INOX)	≥ 26 Nm		≥ 30 Nm		≥ 32 Nm	

Tabella 1

Velocità consigliata: < 240 min⁻¹

Temperatura ambientale di esercizio: da -20 a +120 °C.

Uso dell'adattatore da trapano a rivettatrice per inserti filettati

⚠ AVVERTENZA

- Quando si utilizza l'adattatore da trapano a rivettatrice per inserti filettati indossare occhiali di protezione e guanti e indumenti da lavoro omologati.

1) All'interno dell'adattatore da trapano a rivettatrice per inserti filettati avvitare una testina per inserto filettato con un dado (passaggi 1 e 2 illustrati nella Fig. 3). La testina per inserto filettato è composta da due pezzi (asse centrale filettato e dado superiore), illustrati nella Fig. 3. La misura della testina deve essere scelta in base alla misura dell'inserto filettato da piazzare. La misura e la lunghezza dell'inserto filettato devono essere scelti in base al diametro e alla profondità del foro praticato in precedenza e in base ai materiali da unire, altrimenti la giunzione non avverrà correttamente. La misura dell'inserto filettato deve corrispondere al valore marcato sulla testina per inserto (ad esempio, M5). Successivamente stringere la testina per inserto filettato con la chiave inglese in dotazione (Fig. 3, passaggio 2).

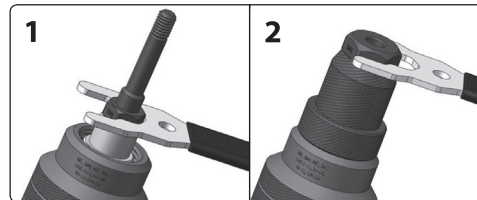


Fig. 3

2) Inserire lo stelo esagonale dell'adattatore nel mandrino del trapano abbastanza in profondità e serrare saldamente, stringendo il mandrino (Fig. 2).

3) Con una mano tenere fermo l'adattatore da trapano a rivettatrice per inserti filettati in modo che non giri e, ruotando il mandrino del trapano in senso antiorario, lasciare che l'asse centrale dell'adattatore sul quale sarà poi avvitato l'inserto filettato si estenda in fuori.

4) Impostare la direzione di rotazione della testa del mandrino in senso orario, senza tenere fermo l'adattatore con la mano, cosicché possa girare, e, tenendo fermo l'inserto filettato con una mano, lasciare che l'asse centrale filettato dell'avvitatore si avviti all'interno dell'inserto (Fig. 4). L'inserto filettato deve essere avvitato sull'asse nella direzione mostrata nella Fig. 4, altrimenti non sarà possibile tirarlo.

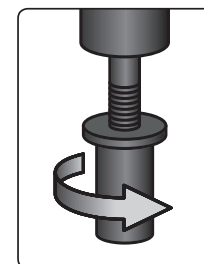


Fig. 4

5) Infilare l'inserto filettato nel foro di piazzamento (Fig. 5).

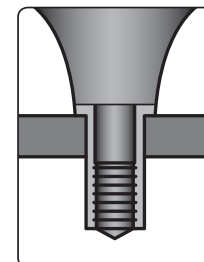


Fig. 5

6) Tenere saldamente l'inserto filettato fermo con la mano, mantenendo una postura stabile. La rotazione in senso orario della testa del mandrino avrà come risultato la connessione delle due parti (Fig. 6).

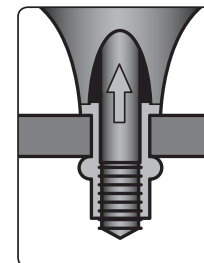


Fig. 6

7) Successivamente impostare la direzione di rotazione in senso antiorario, lasciare l'adattatore da trapano

a rivettatrice per inserti filettati in modo che possa girare e avviare il trapano per svitare l'asse dell'adattatore ed estrarlo dall'inserto filettato (Fig. 7).

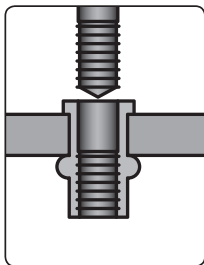


Fig. 7

ATTENZIONE

- Per tirare il rivetto la velocità di rotazione del trapano deve essere inferiore a 240 min^{-1} , con la coppia minima specificata sopra, in base al tipo di materiale e al diametro del corpo del rivetto. Una bassa velocità di rotazione è importante per mantenere il controllo dell'utensile.

Istruzioni di sicurezza

- Lavorare in un ambiente ben illuminato.
- Mantenere una postura di lavoro sicura e stabile.
- Tenere le mani e le altre parti del corpo in una posizione sicura a una distanza sufficiente dall'area di lavoro.
- Assicurarsi che non vi siano abiti, catene, capelli lunghi, guanti, ecc. appesi in prossimità dell'area di lavoro, poiché potrebbero essere agganciati dall'inserto filettato.
- Non utilizzare un inserto filettato per fissare cavi elettrici in quanto l'isolamento dei fili potrebbe danneggiarsi e una tensione pericolosa per la vita potrebbe essere condotta alle parti metalliche dell'utensile, con conseguenti possibili lesioni personali dell'operatore a seguito di una scossa elettrica.

Pulizia e manutenzione

- Prima di pulire e sottoporre a manutenzione l'adattatore da trapano a rivettatrice per inserti filettati rimuoverlo dal trapano. L'adattatore viene fornito lubrificato dalla fabbrica. Una volta all'anno o più di frequente, smontare l'adattatore e lubrificarlo con vaselina industriale.
- Non pulirlo utilizzando solventi organici o prodotti per la pulizia corrosivi.
- Per le riparazioni del prodotto in garanzia, rivolgersi al venditore presso il quale è stato acquistato il prodotto, che si occuperà di fare effettuare le riparazioni presso un centro di assistenza autorizzato per il marchio Extol®. Per una riparazione post garanzia, contattare direttamente il centro di assistenza autorizzato per il marchio Extol® (i centri di riparazione autorizzati sono rintracciabili sul sito web riportato nella parte introduttiva di questo manuale).

- Per ragioni di sicurezza e affinché la garanzia sia valida, per effettuare le riparazioni possono essere utilizzati esclusivamente pezzi originali del produttore.

Conservazione

- Conservare il prodotto in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini. Proteggere il prodotto dalla pioggia e dall'umidità.

Garanzia e assistenza

- Per le riparazioni del prodotto in garanzia, rivolgersi al venditore presso il quale è stato acquistato il prodotto, che si occuperà di fare effettuare le riparazioni presso un centro di assistenza autorizzato per il marchio Extol®. Per una riparazione post garanzia, contattare direttamente il centro di assistenza autorizzato per il marchio Extol® (i centri di riparazione autorizzati sono rintracciabili sul sito web riportato nella parte introduttiva di questo manuale).
- Il prodotto è coperto da una garanzia di 2 anni dalla data di vendita, secondo la legge. Se richiesto dall'acquirente, il venditore è obbligato a fornirgli per iscritto le condizioni di garanzia (diritti relativi a prestazioni difettose).**
- Le riparazioni gratuite durante il periodo di validità della garanzia si riferiscono solo a difetti di fabbricazione (nascosti ed esterni) e non riguardano l'usura del prodotto a causa di un carico eccessivo o di un uso normale o di danni al prodotto causati da un uso scorretto.
- In caso di controversie tra l'acquirente e il venditore in relazione al contratto di acquisto che non siano risolte direttamente tra le parti, l'acquirente ha il diritto di rivolgersi all'autorità di controllo commerciale per una risoluzione extragiudiziale delle controversie riguardanti i consumatori. Sul sito web dell'autorità di controllo commerciale è presente un link che rimanda alla scheda „RAC - Risoluzione amichevole delle controversie“.

Disegno tecnico

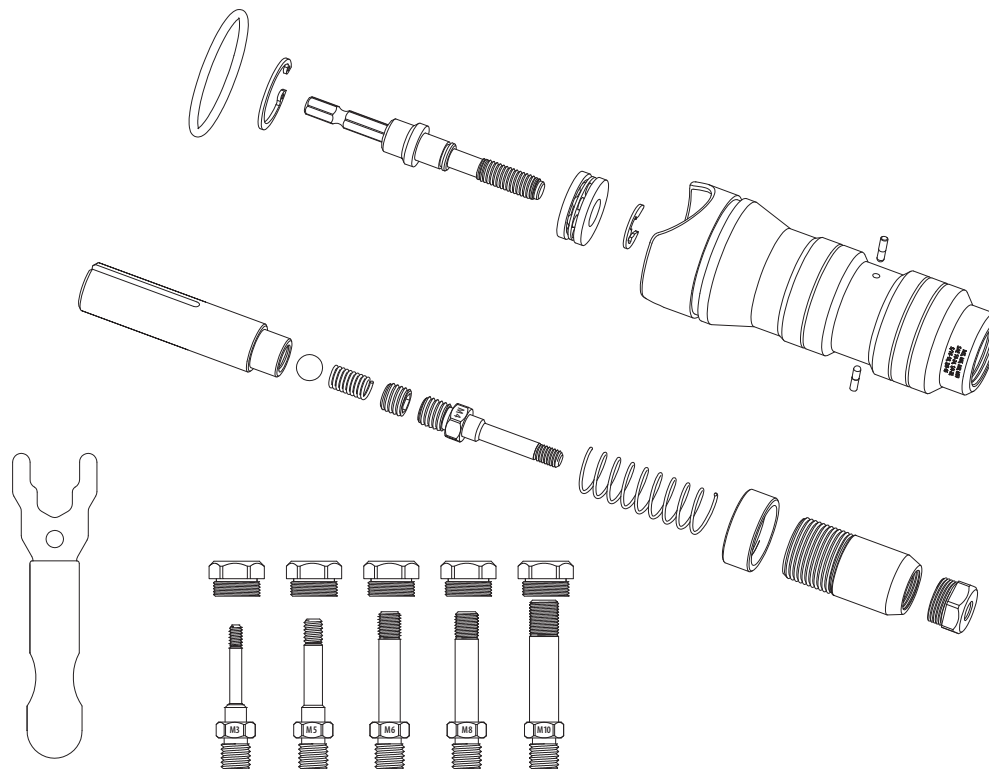


Fig. 8

Traducción del manual de usuario original / ES

Adaptador para tuercas de remache

4770654

Introducción

Estimado cliente:

Queremos agradecerle la confianza que ha depositado en la marca Fortum® con la adquisición de este producto.

Si tiene alguna pregunta, no dude en contactar con nuestro centro de asesoramiento y atención al cliente en:

www.fortum.cz service@madalbal.cz

Fabricante: Madal Bal a. s.

Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, República Checa.

Fecha de publicación: 23/ 11/ 2017

Descripción – Uso previsto

El adaptador profesional para remaches Fortum® 4770654 está diseñado para fijarlo en el portabrocas de un taladro inalámbrico, eléctrico o neumático, con el fin de usarlo como remachadora para colocar tuercas de remache M3, M4, M5, M6, M8 y M10 de aluminio, acero y acero inoxidable. Junto con el adaptador se incluyen todos los soportes para remaches necesarios. El adaptador para remaches es el sustituto perfecto para una remachadora a batería, ya que puede usarse como un accesorio adicional en un taladro estándar, ofreciendo una alternativa económica a una remachadora neumática o a batería completa.



Fig. 1



Fig. 2

⚠ ADVERTENCIA

- Lea detenidamente todo el manual de usuario antes de usar el producto por primera vez y manténgalo cerca del producto para que el usuario pueda consultarlo para familiarizarse con él. Si presta o vende el producto a otra persona, entréguele también este manual de usuario. No permita que el manual de usuario resulte dañado. El fabricante no asumirá ninguna responsabilidad por los daños personales o materiales que se deriven del uso del aparato en contra de las instrucciones del manual. Familiarícese con todas las piezas y elementos de mando de la herramienta antes de usarla. Antes de usar el aparato, compruebe que todas las piezas estén montadas con firmeza, que no falte ninguna y que no estén dañadas ni mal instaladas. No use la herramienta si falta alguna pieza o está dañada; si procede, encargue su reparación o sustitución a un centro de servicio autorizado de la marca Extol® (véase el capítulo Mantenimiento y servicio o consulte el sitio web que se indica al principio de este manual de usuario).

Requisitos del sistema de accionamiento del adaptador para remaches

- La herramienta debe tener función de ajuste del par y un acople deslizante.
- Sistema de sujeción para el eje de accionamiento hexagonal de 6,35 mm (1/4") del adaptador.
- En la Tabla 1 se indican los requisitos mínimos de par para tuercas de remache de diferentes dimensiones y materiales. Si

el par indicado en la Tabla 1 para la dimensión de una tuerca de remache dada no es suficiente, deberá usarse una herramienta con un par mayor, ya que pueden existir imprecisiones en los valores de par indicados en la herramienta.

Tamaño del remache/material	M3	M4	M5	M6	M8	M10
Aluminio (ALU)	≥ 21 Nm			≥ 26 Nm		≥ 30 Nm
Acero (STEEL)	≥ 21 Nm			≥ 26 Nm		≥ 30 Nm
Acero inoxidable (INOX)	≥ 26 Nm			≥ 30 Nm		≥ 32 Nm

Tabla 1

Rpm recomendadas: < 240 rpm

Temperatura ambiente de funcionamiento: -20 hasta +120 °C.

Uso del adaptador para remaches

⚠ ADVERTENCIA

- Al usar el adaptador para remaches debe utilizarse protección para los ojos, guantes de trabajo y ropa de trabajo que estén certificados.

1) En el adaptador para remaches, enrosque el soporte para remaches con una tuerca (pasos 1 y 2 en la Fig. 3).

El soporte para remaches consta de dos partes (el eje central roscado y una tuerca superior, véase la Fig. 3). Debe seleccionarse el adaptador para remaches del tamaño adecuado para la tuerca de remache. El tamaño y la longitud de la tuerca de remache se deben seleccionar de acuerdo con el diámetro y la profundidad del agujero taladrado y del material que se quiere unir; de lo contrario, la unión no se realizará correctamente. El tamaño de la tuerca de remache debe coincidir con la marca del soporte para remaches (p. ej. M5, etc.).

A continuación, apriete el soporte para remaches con la llave suministrada (Fig. 3, paso 2).

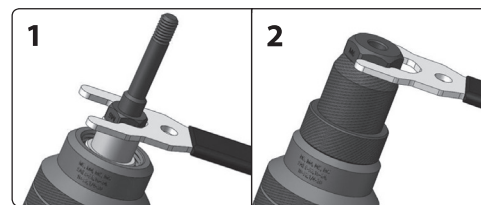


Fig. 3

2) Introduzca el eje hexagonal del adaptador a una profundidad suficiente en el portabrocas del taladro y asegúrelo (Fig. 2).

3) Mientras sujeta el adaptador para remaches con una mano para evitar que gire, haga girar el portabrocas en

sentido antihorario para que el eje central del adaptador salga hacia fuera, ya que ahí es donde luego se enrosca la tuerca de remache.

4) Ajuste la rotación del portabrocas en sentido horario y deje de sujetar el adaptador con la mano para que pueda girar libremente. A continuación, sujete la tuerca de remache con una mano y enrosque el eje central roscado del adaptador en ella (Fig. 4). La tuerca de remache debe enroscarse en el eje en la orientación que se muestra en la Fig. 4; de lo contrario, no se podrá tirar de la tuerca de remache.

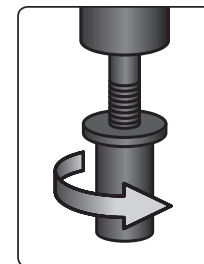


Fig. 4

5) Introduzca la tuerca de remache en el agujero de instalación (Fig. 5).

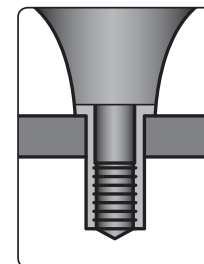


Fig. 5

6) Sujete firmemente el adaptador para remaches con la mano y manténgase en una postura estable. Por medio de la rotación en sentido horario del portabrocas se unirán las dos piezas (Fig. 6).

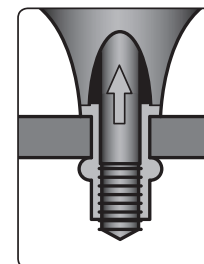


Fig. 6

7) A continuación, cambie la rotación al sentido antihorario, suelte el adaptador para remaches de forma que pueda girar y ponga en marcha el taladro para sacar el eje del adaptador de la tuerca de remache (Fig. 7).

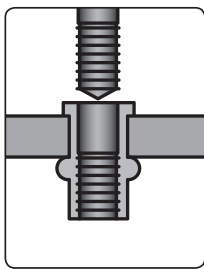


Fig. 7

⚠ ATENCIÓN

- Para tirar del remache, la velocidad de rotación del taladro debe ser inferior a 240 rpm con el par mínimo especificado arriba en función del tipo de material y el diámetro del cuerpo del remache. Es importante usar una velocidad de rotación baja para mantener la herramienta bajo control.

Instrucciones de seguridad

- Trabaje en un lugar bien iluminado.
- Mantenga una postura de trabajo firme y estable.
- Mantenga las manos y todas las partes del cuerpo en un lugar seguro y a una distancia suficiente de la zona de trabajo.
- Asegúrese de nadie use ropa holgada que cuelgue, collares, guantes, etc. ni lleve el pelo largo en los alrededores de la zona de trabajo, ya que podrían engancharse en el remache.
- No utilice el remache para sujetar cables eléctricos, ya que el aislamiento de los cables podría resultar dañado y podría transferirse una tensión eléctrica mortal a las piezas metálicas de la herramienta, pudiendo causar una descarga eléctrica y lesiones al usuario.

Mantenimiento y limpieza

- Extraiga el adaptador para remaches del taladro antes de empezar los trabajos de mantenimiento y limpieza. El adaptador para remaches se suministra lubricado de fábrica. Una vez al año o con mayor frecuencia, desmonte el adaptador y lubríquelo con vaselina industrial.
- No utilice disolventes orgánicos ni productos de limpieza corrosivos.
- Durante el plazo de garantía del producto, póngase en contacto con el distribuidor al que compró el producto para que organice las reparaciones a través de un centro de servicio autorizado de Extol®. Para las reparaciones fuera del plazo de garantía, póngase en contacto directamente con un centro de servicio autorizado de Extol® (puede consultar los centros de reparación en el sitio web indicado al principio de este manual de usuario).
- Por motivos de seguridad y de garantía, en las reparaciones solo se deben usar piezas originales del fabricante.

Almacenamiento

- Guarde la remachadora en un lugar seco y fuera del alcance de los niños. Guarde la remachadora en un lugar protegido de la lluvia y la humedad.

Garantía y servicio

- Durante el plazo de garantía del producto, póngase en contacto con el distribuidor al que compró el producto para que organice las reparaciones a través de un centro de servicio autorizado de Extol®. Para las reparaciones fuera del plazo de garantía, póngase en contacto directamente con un centro de servicio autorizado de Extol® (puede consultar los centros de reparación en el sitio web indicado al principio de este manual de usuario).
- **El producto está cubierto por una garantía legal de 2 años a partir de la fecha de compra. Si el comprador lo solicita, el vendedor tiene la obligación de proporcionarle las condiciones de la garantía (sus derechos en relación con posibles defectos) por escrito.**
- La garantía solo cubre de forma gratuita las reparaciones relacionadas con defectos de fabricación (internos y externos), y no las derivadas del desgaste del producto como consecuencia de una carga excesiva o del uso normal, ni tampoco los daños causados por un uso incorrecto.
- Si una disputa entre el comprador y el vendedor en relación con el contrato de compraventa no llegara a solucionarse de forma amistosa entre ambas partes, el comprador tiene derecho a acudir a la autoridad de inspección de comercio de la República Checa para llegar a un acuerdo fuera de los juzgados. En el sitio web de dicha autoridad de inspección de comercio hay un enlace a «Resolución amistosa de una disputa (ADR)».

Esquema técnico

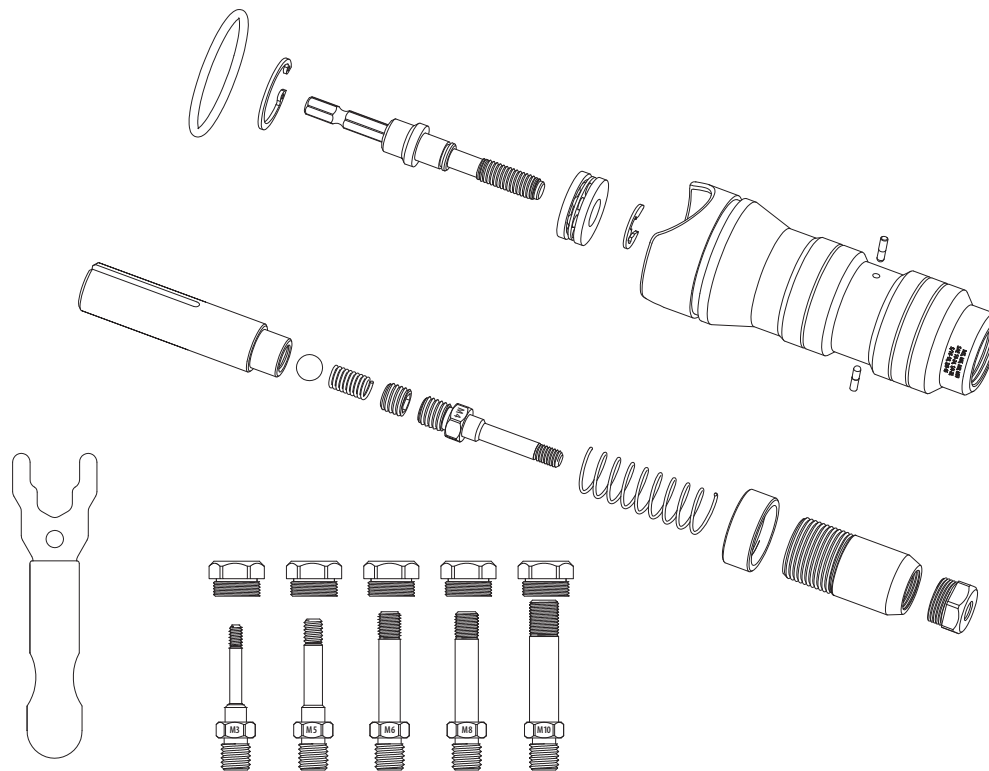


Fig. 8

Traduction du manuel de l'utilisateur original / FR

Adaptateur d'écrou de rivet pour perceuse

4770654

Introduction

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions de la confiance portée à la marque Fortum[®] pour l'achat de ce produit.

Contactez votre centre après-vente pour toute question à :

www.fortum.cz service@madalbal.cz

Fabricant : Madal Bal a. s.

Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, République Tchèque

Date de publication : 23/ 11/ 2017

Description – usage

L'adaptateur de rivet pour perceuse professionnelle Fortum[®] 4770654 est conçu pour être inséré dans la tête du mandrin d'une perceuse pneumatique, électrique ou sans fil et utilisé en tant que riveteuse pour fixer les écrous de rivet M3, M4, M5, M6, M8 et M10 en aluminium, acier et acier inox. L'adaptateur est fourni avec tous les accessoires de rivet nécessaires. L'adaptateur de rivet pour perceuse remplace une quelconque riveteuse auto-alimentée à tous les effets, et comme la perceuse est une pièce d'équipement standard, il est possible d'utiliser l'adaptateur de rivet comme accessoire supplémentaire pour perceuse à un prix économique au lieu d'acheter une riveteuse pneumatique ou auto-alimentée.



Fig. 1



Fig. 2

⚠ AVERTISSEMENT

• Veuillez lire attentivement le manuel de l'utilisateur dans son intégralité avant la première utilisation et le conserver avec l'outil pour que l'utilisateur puisse en connaître le contenu. En cas de prêt ou de vente du produit, le manuel de l'utilisateur doit être inclus avec le produit. Évitez d'endommager le manuel de l'utilisateur. Le fabricant n'assume aucune responsabilité en cas de dommages ou de blessures découlant d'utilisation de l'appareil non conforme à ce manuel de l'utilisateur. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et les pièces avant de l'utiliser. Avant de l'utiliser, vérifiez d'abord que toutes les pièces sont fixées correctement, puis vérifiez qu'elles sont à leur place, qu'elles ne sont pas endommagées ou mal installées. N'utilisez pas l'outil s'il manque des pièces ou si elles sont endommagées. Faites-le réparer ou remplacer par un centre de réparation agréé de la marque Extol[®] - cf. chapitre Entretien et service après-vente ou le site Web au début de ce manuel.

Exigences du système d'entraînement de l'adaptateur de rivet pour perceuse

- L'outil doit avoir un couple réglable avec un embrayage de sécurité.
- Système de prise pour arbre d'entraînement hexagonal (6,35 mm (1/4")) de l'adaptateur.
- Le tableau 1 ci-dessous indique les exigences minimum de couple pour les dimensions des écrous de rivets de différents

matériaux. Dans le cas où un couple indiqué dans le tableau 1 pour les dimensions de l'écrou de rivet donné ne suffit pas, utilisez un outil ayant un couple supérieure car les valeurs de couple indiquées sur l'outil peuvent ne pas être précises.

Taille rivet / matériau	M3	M4	M5	M6	M8	M10
Aluminium (ALU)	≥ 21 Nm			≥ 26 Nm		≥ 30 Nm
Acier (ACIER)	≥ 21 Nm			≥ 26 Nm		≥ 30 Nm
Acier inox (INOX)	≥ 26 Nm			≥ 30 Nm		≥ 32 Nm

Tableau 1

Tr/min recommandés : < 240 min⁻¹

Température de fonctionnement de l'environnement de travail :
De - 20 à + 120 °C.

Utilisation de l'adaptateur de rivet pour perceuse

⚠ AVERTISSEMENT

• Lorsque vous utilisez l'adaptateur de rivet pour perceuse, utilisez des équipements de protection des yeux certifiés, et des gants et vêtements de travail.

- 1) Dans l'adaptateur de rivet, vissez dans l'accessoire de rivet avec un écrou, étape 1 et 2 de la figure 3. L'accessoire de rivet est composé de deux parties (l'axe central fileté et un écrou supérieur, cf. fig. 3). La taille de l'adaptateur de rivet doit être sélectionnée en fonction de la taille de l'écrou du rivet. La taille et la longueur de l'écrou du rivet doivent être sélectionnées conformément au diamètre et à la profondeur du trou pré-perforé et au matériau à unir, autrement le matériau à unir peut ne pas être joint correctement. La taille de l'écrou du rivet doit correspondre à la marque sur l'accessoire du rivet selon la forme de la marque, ex. : M5,... Ensuite, serrez l'accessoire du rivet en utilisant la clé fournie (fig. 3, étape 2).

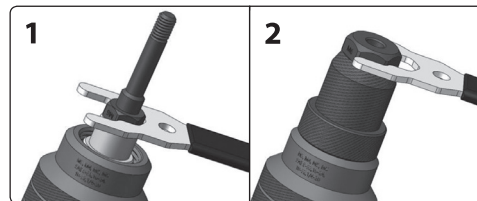


Fig. 3

- 2) Insérez l'arbre hexagonal de l'adaptateur au fond de la tête mandrin de la perceuse puis serrez-le fermement en fixant le mandrin (fig. 2).

- 3) Tenez l'adaptateur du rivet pour perceuse dans une main afin qu'il ne tourne pas et tournez la tête du mandrin vers la gauche pour permettre à l'axe central de l'adaptateur de s'étendre, sur lequel l'écrou du rivet est ensuite vissé.

- 4) Réglez le sens de rotation de la tête du mandrin vers la droite. Ne tenez plus l'adaptateur dans une main pour lui permettre de tourner et tout en tenant l'écrou de rivet dans une main, laissez l'axe central fileté de l'adaptateur se visser dans l'écrou (fig. 4). L'écrou de rivet doit être vissé sur l'axe dans le sens indiqué à la fig. 4, autrement, il ne sera pas possible de tirer l'écrou du rivet.

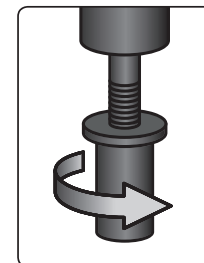


Fig. 4

- 5) Insérez l'écrou du rivet dans le trou d'installation (fig. 5).

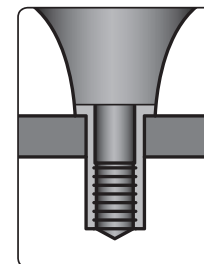


Fig. 5

- 6) Maintenez fermement l'adaptateur de rivet de la perceuse dans une main. Maintenez une position stable et le sens de rotation vers la droite de la tête du mandrin entraînera la connexion des deux pièces (fig. 6).

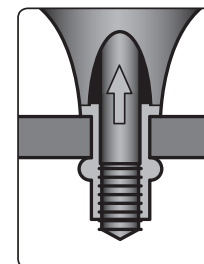


Fig. 6

- 7) Ensuite, changez le sens de rotation vers la gauche, relâchez l'adaptateur du rivet pour perceuse de manière à ce qu'il tourne et démarrez la perceuse pour dévisser l'axe de l'adaptateur de l'écrou de rivet (fig. 7).

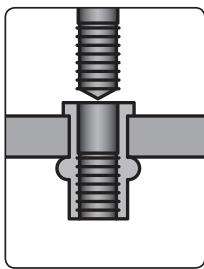


Fig. 7

⚠ ATTENTION

- Pour tirer le rivet, la vitesse de rotation de la perceuse doit être inférieure à 240 min⁻¹ avec le couple minimum précisé ci-dessus selon le type de matériau et le diamètre du corps du rivet. Une vitesse faible de rotation est importante afin de maîtriser l'outil.

Consignes de sécurité

- Travaillez dans un endroit bien éclairé.
- Maintenez une position de travail ferme et stable.
- Tenez vos mains et parties du corps à une distance suffisante de la zone de travail dans une position sûre.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas de vêtements lâches, de chaînes, de cheveux longs non attachés, de gants, etc. à proximité de la zone de travail car ils peuvent se faire happer par le rivet.
- N'utilisez pas de rivet pour attacher des câbles électriques car l'isolation des câbles peut être endommagée et une tension dangereuse peut être conduite vers les pièces en métal de l'outil, pouvant entraîner un choc électrique pour l'utilisateur et le blesser.

Nettoyage et entretien

- Retirez l'adaptateur de rivet pour perceuse de la perceuse avant le nettoyage et l'entretien. L'adaptateur de rivet pour perceuse est fourni graissé en usine. Une fois par an ou plus souvent, démontez l'adaptateur et graissez-le avec de la Vaseline industrielle.
- N'utilisez pas de solvants organiques ni de produits de nettoyage chimiques corrosifs pour le nettoyage.
- Pour les réparations en garantie du produit, veuillez contacter le magasin où vous avez acheté le produit ; il s'occupera de la réparation auprès d'un centre de réparation agréé pour la marque Extol®. Pour les réparations hors garantie, veuillez contacter le centre de réparation agréé pour la marque Extol® directement (les centres sont indiqués sur le site Web mentionné au début de ce manuel).
- Pour des raisons de sécurité et afin d'utiliser la garantie, seules des pièces originales du fabricant doivent être utilisées pour les réparations.

Stockage

- Rangez la riveteuse dans un endroit sec, hors de la portée des enfants. Protégez la riveteuse de la pluie et de l'humidité.

Garantie et service après-vente

- Pour les réparations en garantie du produit, veuillez contacter le magasin où vous avez acheté le produit ; il s'occupera de la réparation auprès d'un centre de réparation agréé pour la marque Extol®. Pour les réparations hors garantie, veuillez contacter le centre de réparation agréé pour la marque Extol® directement (les centres sont indiqués sur le site Web mentionné au début de ce manuel).
- **La garantie couvre le produit pour une durée de deux ans à partir de la date de la vente, conformément à la loi. À la demande de l'acheteur, le vendeur doit obligatoirement lui fournir les conditions de garantie (droits relatifs à une exécution non conforme) sous forme écrite.**
- Les réparations gratuites en garantie ne concernent que les défauts de fabrication du produit (cachés et externes) et ne portent pas sur l'usure du produit résultant d'une charge excessive, d'une utilisation normale ou d'un dommage du produit causé par une mauvaise utilisation.
- En cas de litige entre l'acheteur et le vendeur concernant la vente ne pouvant pas être résolu directement entre les parties, l'acheteur a le droit de régler le conflit par voie extra-judiciaire selon l'autorité d'inspection du commerce. Sur le site Web de l'autorité d'inspection du commerce, un lien est disponible vers l'onglet « Résolution de litige à l'amiable - ADR ».

Dessin technique

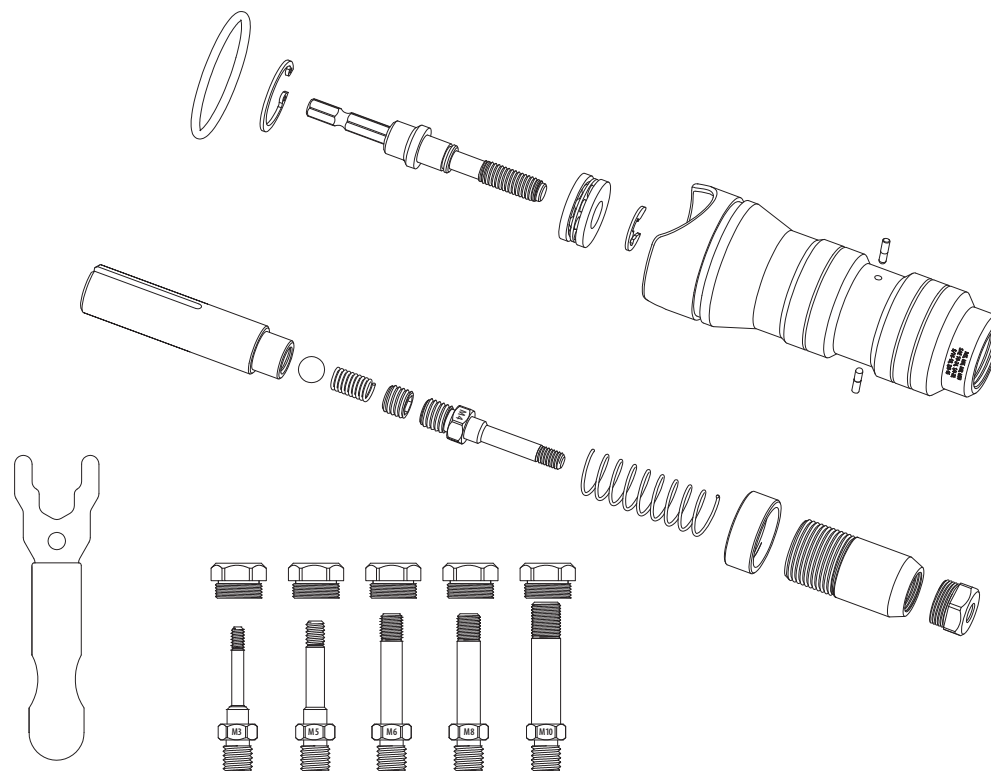


Fig. 8